

«...очень важно оставить мир лучшим, чем он был до тебя. Каждому нужно учиться. Каждому нужна цель в жизни. Кем бы мы ни хотели стать, что бы ни хотели делать – мы можем добиться цели. Так что вперед. Главное – первый шаг. Берись и делай!»

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1 *Branson, Richard. Screw it, Let's do it. Expanded / R. Branson. – М. : Манн, Иванов и Фербер; Эксмо, 2014.*

УДК 811.161.1:81

Н. А. ЛЮБОЧКО, Н. В. КУЛАЖЕНКО

Белорусский государственный университет транспорта, г. Гомель

РАБОТА С ПРОИЗВЕДЕНИЯМИ РУССКОГО ФОЛЬКЛОРА НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Славяне имеют богатое лингвокультурное и духовно-историческое наследие, которое проявляется в языке (звуки, слова и их значение, символы и знаки и др.). Сформировавшаяся за многие века уникальная мифологическая система дошла до наших дней, при этом русский язык является ключом к восстановлению и развитию русско-славянской мифологии и хранилищем лексико-семантических пластов. Научить иностранных студентов понимать русскую речь – это значит приблизить к пониманию культурных ценностей наших народов и национальной специфики. В этой связи большое значение в обучении имеет использование на уроках по русскому языку как иностранному художественной литературы. Художественные тексты стимулируют мыслительную деятельность студентов, помогают развитию чувства языка, обогащают речь, наполняя её выразительными средствами и пониманием их функциональных особенностей.

К произведениям художественной литературы, наполненным лингвострановедческим материалом, относятся и произведения устного народного творчества. Сказка является сокровищницей народной мудрости, универсальным средством передачи национальных представлений об окружающем мире. Именно в сказках отображаются многообразные формы коммуникации представителей определённой национально-культурной среды, национальная психология, формы поведения, национально-культурные ценности.

По мнению Н. П. Серовой, среди жанров русского фольклора сказка является самым оптимальным материалом для изучения в иноязычной аудитории. Она имеет занимательный сюжет, не привязана к определённым историческим или политическим событиям, содержит однозначность психо-

логических характеристик персонажей, лаконичность изображаемых деталей, синтаксически построена на общеязыковых и разговорно-бытовых конструкциях, удовлетворяет познавательный, эмоциональный и эстетический интерес.

Для методики преподавания русского языка как иностранного основное значение имеет смысловая многоплановость такого текста. Нужно отметить, что большинство произведений этого жанра уместно подключать к процессу обучения только тогда, когда студенты достигли определённого уровня коммуникативной и языковой компетенции. Для оптимального освоения текста сказок необходима максимальная организация гармоничного взаимодействия различных принципов, приёмов, методов и типов упражнений. Преподавателю необходимо создать такую модель работы, которая будет способствовать правильному пониманию русской культуры иностранцами. Работа должна строиться по алгоритму: от значения к смыслу и представлению.

Первоначально студентов необходимо познакомить со сказкой как жанром (литературным и устного народного творчества), рассказать об особенностях малых фольклорных жанров (загадка, пословица и др.), дать сведения об авторе, писателе. Далее в процессе работы студенты получают представления об особенностях выразительных средств языка (метафоре, сравнении, олицетворении и др.). Текст произведения необходимо адаптировать (сократить, упростить синтаксические конструкции). Работа с самим текстом предполагает ещё один важный аспект обучения – работу над ударением и интонацией. Послетекстовая работа содержит задания обобщающего характера, чтобы студенты могли выказать своё понимание прочитанного, собственное мнение. Языковой материал должен сопровождаться иллюстрациями, видеофрагментами, которые активизируют накопленный ранее лексико-грамматический материал, расширяют зрительный ряд, развивают языковую догадку.

Определённые сказки можно использовать при изучении лексической группы «Транспорт» и глаголов движения. Герои отечественных сказок имеют в своём арсенале огромное разнообразие способов и средств передвижения (ступа, метла, печь, сапоги-скороходы, сани, карета, бочка и др.), которые могут быть соотнесены с современными транспортными средствами. Так, ступу Бабы Яги из «Василисы Прекрасной» можно сравнить с флайбордом; сани самоходные из сказки «Морозко» – со снегоходом; печь из сказки «По шучьему веленью» – с паровозом (тепловозом, локомотивом); ковёр-самолёт из «Старика Хоттабыча» – с аэропланом (самолётом); сапоги-скороходы из сказки «Вещий сон» – с роликами; бочку из «Сказки о царе Салтане» – с лодкой; даже Конька-Горбунка из одноименной сказки можно сравнить с мотоциклом. В одной сказке могут быть использованы несколько волшебных средств передвижения, что делает её более интересной для изучения. В качестве примера можно рассмотреть структуру работы с текстом

сказки «По щучьему веленью». Подготовительный этап начинается со знакомства с новой лексикой. На данном этапе выполняются упражнения на снятие лексических трудностей:

– переведите слова с помощью словаря: *старик, неохота, изба, печь, невестка, топор, прорубить, лёд, щука, пригодиться, расплескаться, лавка, запрягать, сани, дубинка, царь, царевна, посулить, затужить* и т. д.;

– проанализируйте значимые части слова (корень, приставку, суффиксы), объясните, чем отличаются данные слова: *дурак – дурачок, печь – печка, дрова – дровишки, река – речка* и т. д.;

– прочитайте слова и словосочетания в левом столбце и соедините их с близкими по значению в правом:

<i>Неохота</i>	<i>Приказ</i>
<i>Гостицы</i>	<i>Ещё сильнее</i>
<i>Невестка</i>	<i>Сильный ветер</i>
<i>Веленье</i>	<i>Нет желания что-то делать</i>
<i>Уха сладка</i>	<i>Колоть дрова</i>
<i>Ступайте</i>	<i>Жена брата</i>
<i>Рубить дрова</i>	<i>Подарки</i>
<i>Ветер буйный</i>	<i>Идите</i>
<i>Ещё нуще</i>	<i>Вкусная уха</i>

– прочитайте следующие глаголы, выделите приставки, объясните значение, найдите видовую пару, проспрягайте: *сходить, привезти, понести, ползть, выскочить, вылететь, догнать*;

– проанализируйте значения фразеологизмов, найдите соответствия в родном языке:

<i>По щучьему веленью, по моему хотенью</i>	<i>По волшебству, чудесным образом</i>
<i>Обломать бока</i>	<i>Побить</i>
<i>Много ли, мало ли (долго ли, коротко ли)</i>	<i>Через некоторое время</i>
<i>Писанный красавец</i>	<i>Очень красивый</i>

Следующий этап предполагает работу с текстом. Студентам предлагаются следующие виды заданий:

– прочитайте текст;

– разбейте текст на смысловые части, составьте план текста;

– дополните словосочетания глаголами из текста в правильной форме;

– найдите в тексте глаголы движения и скажите, к какому персонажу они относятся, в какой форме употреблены (ступайте – указание вёдрам, пошёл за вёдрами – к Емеле, с базара воротятся – к братьям, поди, наколи дров – указание топору, сами в избу ступайте – указание дровам, ступайте в лес, поезжайте домой – указание саням, сами валитесь в сани – указание дровишкам, сама пошла по улице – к печи) и т. д.;

– найдите в тексте слова, которые указывают на средства передвижения главного героя (*печь, сани, бочка*), опишите материал, из которых они сделаны, размеры (габариты), каким способом они приводятся в движение, найдите подтверждение своим словам предложениями из текста.

После выполнения вышеперечисленных заданий целесообразно предложить студентам просмотр мультипликационного фильма «В некотором царстве», что позволит осмысленно переработать материал, обобщить его.

Завершающим этапом работы станут творческие задания, направленные на выработку навыков и умений извлекать смысл произведения, понимать подтекст:

– опишите характер героев сказки, как он влияет на их поведение, речь (*Емеля – ленивый, ловкий, смекалистый, упрямый, добрый, весёлый; царь – грозный, строгий, властный, справедливый; Марья-царевна – своенравная, капризная, избалованная, ласковая, воспитанная; офицер – серьёзный, грубый, бесцеремонный; вельможа – хитрый, дипломатичный, внимательный*); расскажите, какой вы человек по характеру;

– с какими реальными транспортными средствами можно соотнести средства передвижения из данной сказки. Проанализируйте их внешние характеристики: общие части устройства, габариты, принцип работы, материал, вместимость пассажиров, способы положения человека в транспорте, скорость, мобильность, сложность управления (например, *печь можно сравнить с паровозом (тепловозом, локомотивом), т. к. они имеют сходства по габаритам, принципу работы (на топливе), изготовлены из прочного материала, пассажир может принимать различные позы (сидеть, лежать, стоять), что позволяет перемещаться на дальние расстояния; сани можно сравнить со снегоходом, т. к. они мобильные, скоростные, не требуют специальной подготовки для управления, но могут использоваться только зимой; бочку можно сравнить с лодкой, т. к. перемещается по воде, сделана из дерева, маловместима*), в чем заключаются различия (например, *сказочный транспорт не требует технического обслуживания, бесплатный, не зависит от границ государства, может перемещаться хоть в Тридевятое царство и т. д.*).

Таким образом, работа с оригинальными литературными текстами имеет многоаспектный характер, учит ориентироваться и использовать языковой материал для самостоятельного высказывания, полноценно воспринимать художественное произведение, эмоционально откликаться на прочитанное, понимать изобразительно-выразительные средства языка, развивает ассоциативное мышление, способствует накоплению эстетического опыта, создаёт условия для формирования лингвокультурологической и коммуникативной компетенций.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 Русские народные сказки / сост. Ю. Г. Круглов. – М. : Просвещение, 1983.
- 2 Бордовская, А. В. Методика работы с русскими народными сказками в иностранной аудитории / А. В. Бордовская // Русский язык как иностранный: Теория. Исследования. Практика. Вып. 6. – СПб. : Сударыня, 2003. – С. 312–317.

УДК 008:14

Е. А. МАЛЬЦЕВА

*Сибирский государственный университет путей сообщения,
г. Новосибирск, Российская Федерация*

АНТИНОМИИ ОБРАЗА ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГИ В ЛИТЕРАТУРЕ

Создание железных дорог оказало большое влияние на культуру в целом и на отдельные ее компоненты. В художественной культуре появились новые образы, которые постепенно наполнялись определенными смыслами, символами, значениями. Особенно ярко и многозначно образ железной дороги представлен в литературе. Новый и совершенно необычный вид транспорта побуждал авторов к его художественному осмыслению с момента своего возникновения. Сначала это было удивление, восторг, далее – понимание угрозы, которую потенциально несет в себе железная дорога, затем, по мере освоения, наделение ее особыми культурными смыслами. Анализ «железнодорожных» литературных произведений, написанных в XIX–XX вв., показывает сложность и неоднозначность образа железной дороги, позволяет выявить противоположные характеристики, а в результате сделать вывод о его антиномичности.

Антиномичность является неотъемлемым свойством культуры и ее отдельных феноменов. Внутренняя сложность и противоречивость, порождающая противоположные характеристики, характерна для образа железной дороги в художественной культуре. Рассматривая его в данном ключе, можно выделить несколько основных групп антиномий.

Железная дорога, будучи, прежде всего, техническим объектом, получала противоположные оценки с точки зрения влияния техники на человека, общество, культуру. Идеи *технизма* и *антитехнизма*, сложившиеся в философской традиции, наложили свой отпечаток и на восприятие железной дороги.

Одно из первых поэтических произведений, посвященных строительству железной дороги, стала ода С. Швырева, выражающая восторг и ликование:

*Думой сильного владыки –
Волей рока самого*